

CIRCULAR

No. CR-20160068

Bogotá D.C. Junio 7 de 2016

PARA: CAPITANÍAS DE PUERTO Y CENTROS DE FORMACIÓN Y/O CAPACITACIÓN
MARÍTIMA

ASUNTO: Prácticas de navegación inadecuadas

Información general

La Secretaría del Acuerdo de Viña del Mar, mediante correo electrónico N° 27/16 del 19/05/2016 ha puesto en conocimiento de la Autoridades Marítimas un destacado trabajo con origen en Australia que versa sobre las deficiencias que denotan prácticas de navegación incorrectas detectadas en buques que transitaron por sus aguas jurisdiccionales y que ameritan la atención y toma de medidas por parte de los distintos Estados.

Información particular

Recientemente Australia detuvo a un buque que había finalizado un viaje de tres días a lo largo de la costa Este de ese país. Cuando se hizo la inspección del buque se descubrió que los Oficiales parecían haber navegado utilizando posiciones de navegación de estima obtenidas en la pantalla DGPS del radar del buque. No se verificó la posición del buque mediante ningún otro medio durante todo el viaje a pesar de que el buque tuvo a la vista los accidentes de costa durante el viaje.

No se confirmó la posición del buque mediante radar o visualmente en ningún momento. Los Oficiales del buque se dieron cuenta del problema cuando observaron que la isla *South Solitary Island* se encontraba justo por delante del buque, por lo que debieron alterar el rumbo para pasar dentro del radio de las 0,6 millas náuticas de la isla mientras navegaban a 16 nudos. El buque se encontraba a unas 13 millas náuticas alejado del rumbo previsto y dentro de las 5 millas náuticas del continente australiano. Al parecer, el buque había estado navegando de esta forma durante varios días y los Oficiales ignoraban que el buque había pasado entre un banco de arena y la costa justo antes de llegar a la isla *South Solitary Island*.

Otra consecuencia de la falta de conocimiento de la situación fue que el buque aparentemente eliminó accidentalmente basura dentro de las 12 millas náuticas de la costa en contravención del Convenio MARPOL.

Consideraciones finales

No es desconocido que la disponibilidad de medios satelitales de navegación haya restado importancia a la necesidad de conocer y dominar los diferentes tipos de navegación marítima. Equivocadamente, se ha confundido la facilidad de acceder a tales medios electrónicos con la necesidad de confirmar tal información utilizando alidadas, accidentes geográficos, marcaciones de radar, navegación astronómica y en general, todo el equipo del puente.

Los Centros de Formación y/o Capacitación Marítima que reciben reconocimiento de la Autoridad Marítima para ofrecer instrucción en el SIVCE/ECDIS, deben insistir con el alumnado sobre evitar la dependencia excesiva de las herramientas de planificación electrónica y la tendencia a ignorar la información visual y de radar.

A partir del 01/01/2017 todos los Capitanes y Oficiales de puente que vayan a bordo de buques equipados con SIVCE/ECDIS, deberán estar actualizados a los nuevos requerimientos, esto implicará la posesión de un certificado que acredite la suficiencia.

Atentamente,



Capitán de Navío JUAN CARLOS GARCIA RODRIGUEZ
Subdirector de Marina Mercante

ANEXOS: Documento III 3/5/ emitido el 12/05/2016 del Subcomité de Implantación de los Instrumentos de la OMI

3DJH

WDPELpQ IXHURQ LQFDS FRFPVSHWH G FIPDR VSDWUDU HRPB OGHU LO DND IRI
EiVLFDV GHO HTXLSR GLVSRQLEOH

,QVSHFFLRQHV (53 GH SUIFWLFD \$XVWUDOLDYBJDFLyQ HQ

\$XVWUDOLD OHV SURSRUFLRQD RULHQWDEBdy ODSVXSHUDY LI
VHJXULGDG GH OD QDYHJDFLyQ GXUDQWH ODV LQVSHFFLRQH
FRQVWLWX\H XQ SURFHVR SHUPDQHQWH GH HGXLDLFLyQ GH
SUREOHPDV \ DYDQFHV

/RV LQVSHFWRUHV DXVWUDOLDQRV UHYLVDQ ORV DQWILHWE
ORV SUHSDUDWLYRV SDUDVR SQFLPDH XQDYWHYD DQHQ TXHO\ SO
ODV DFWLYDGDGHVDFHyQ (Q ORV FDVRV HQ TXH HO VLVWHPD
5HJLVWR & HUWLHLFDLGHGHTXGSR EXTXH FRPR PHGLR SULQFLS
LQVSHFWRU H[2JULFLi DTXHVGRV QDYHJDVFLy FOR GRIPRFDVORV
GHO 6,9&(GLVSRQ(LVOR SXERBUHGRQ FOXGH YHULILDFDLRQH

OD YDOLGH] GH ORV SURFHVRWDGHy Q 1GH OD OIDEUHOWD
DFWXDOL]DFLRQHV

ODSODQLILDFLyQGHGKIOTXHLDMOHU DDDRV DMXVWHV GH
DGHFXDGRVFRHV FRPR SURIXQGLFDQWGHGRHGHPRPHGLR
iQJXOR FDOFXODGRV PRDJHQWGLSDFXyQGDG SRU GI
FDSDFLGDG SDUD UHGHWWDUUDFLyR VGH SRVFLLyQ

(O LQVSHFWRU WDPELpQ UHYLVBUHJH ULLGDVGH BBI OG EUSTAWA
ORV SURFHGLPLHQWRV SDUD OD RSHUDFLyQ GHO VLVWHPD 6,9
VL VH FXPSOH FRQ HOORHO (QVSHFWRU GH GRW HZPLDQHV TXHO EXT
LGyQSDVDQDDHJDFLyQ R TXH QR SXHGHQ QDYHJDU HQ IRUPD
QiXWLFDV DGHFXDGDY R DVMRXDSULREGDVP DV UHODWLYRV D OD R
PHGLSDVD TXH HPSQDXH FX

6L XQ EXXHQDYHJD GH XQD IRUPDQXDSRV XGRD M XGVOD & R
UHOD HQ XQ SXHUWRVGHG\$XWUDOLDU PHGLGDWWHQDFXNDYWR
6HJXULGDG GHO EXTXH

&XHVWLRQHV GHWHUPLQDGDV FRPRWUHWXOMBBRYGMLyQFGHO (3XHUWR

/DV FLIUDV GHO (53UGHSHSDVOTXEGH ODV GHWHQFLRQHV
DVRFLDGDV D OD JHVW8QD GH DQHSXWLVGDGH HVODVLVVWHPD
UHODFLRQDQ FRGHODSDVWVDFLyQHQGHQFLD FRQWLQ~D HQ
VLJXLHQWHV GHILFLHQFLDV

8QVLVWHPD GH JHVWLyQ GH VHJXULGDG GLVSRQLEOH
VLVWHPD 6,9&(EULQgy LQVWUXFFLRQHV GFRVODDGHG
WUDYHVtd XWLOL]DQGR FDSHUWRVGRVFLRQVHGVSDVSHOI
HUD HO PHGLR SULQFLSDO GH QDYHJDFLyQ

(O SODQ GHO YLDMH VH UHFDOLJD FRQWUHPH XHQFLDXW
&1(V GH SHTXHxD HVFDLQD XQR UHYUWIDyQ GH OD UXWD
KDQ RFXQLGURVRV FDVRV HQ TXH ODV UXWDV SODC
GHEHUtdQ HYLWDUVH SDVDQGR SHOLJURVDBHQVDHFRH
SRU PHGLR GH GLVSRVLWLYRFRGHQVGSODHDFLyQUGFRWL
UXWDV SHOLJURVDV SODQLILFDGDV

/D IDOWKDEGLGIGDRLVFLDOHV GH QDYHJDfLyQDGHEDHFXV
VTXDW EIVEFORXORV GH DOWXUD SRU GHEDMR GH (C
SURIXQGLIGDGHYUGLGDHGLXSDGHFXIDRR HT&HSMJXULGD
HMHPSOR GXUDQWH XQDVLDHSHFFOYDSUHFLOHQLVGHG G
VH KDIEIDDGRHQWURV FXDQGR HO FDODGR GH VDOLGD
,QVWDODFLRQV SDWUDYLDWU TXRIGVHLDBVLRBEBOLFHO

'HSHQGHQFLD GHRSDHWVWHQDEDDGHJDfLyQWSPURFR
~QLFD IXHQWH GH LQIRUPDFLyQGMHDSRVLVLRGHPHQRV
SDUD YHULILFDU OXSRVLQFOXQYHQVWDFRMD

2ILFLDOHV GH QDYHJDfLyQ GHOHDXFXOFXOR LGHQWUR
PDJQpWHERFDWIFDFLGGD VXDRWURV FXHUSRV FHOHWL

3ODQLILFDfLyQ LQDGHFxDGD GHO MLDMFRVQWUWHQSDI
SDUD FXPSOLU FRQ ODV SUHVFULSFLRQHVSUD GHV
GHEHQ HYLWDUVH \ GLVSRVLWLYRV GH VHSDUDfLyQ G

8WLOLJDfLyQ GH FDUWDV QIXQV LFRDUUHLQDLRQFKDGDV G
LQFQGR 1&(V

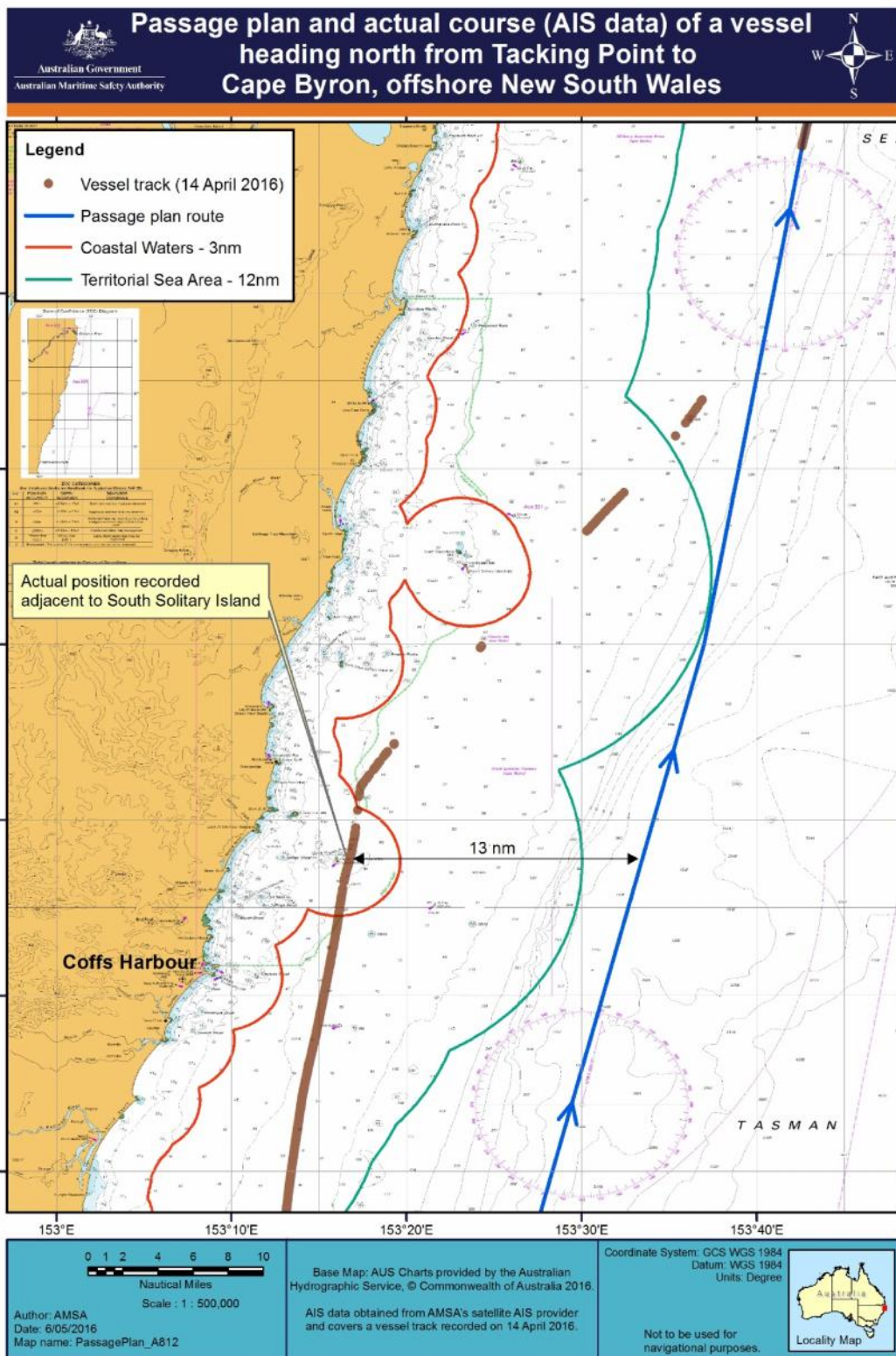
8WLOLJDfLyQSRIFLFDVOMAFDOD \STHXKQRDVH DMXVWDQ
\ GHO &DStWXOR 9 GHO &RQDGHQRVQXFLDGHFORF
\$VDPEOHD

6H GHVDFWLYDURQ ODV DODUPDV DQRVWHLFDWHEXUDVBR
OD DODUPD DF~VWLFIXQFLRQDUD DO FRPLHQJR GHO
&RPSUHQVLYQ OLPLWDGD GH ODV FDSDFLGDGHV \ OL
HOHFWUYQLFD HQ XVR \ OD QDWXUDOHJD GH OD LQIR
(VWROLXQH HUURORVGRDODXUDGR VH FRQID LQDGHFxD
SRU HMBRSORLRQHVS GH QDYHJDfLyQ GH HVWLPD TXH
SRVLF LRQHVS *36 FDOFXODGDV

8Q HMHPSOR UHFLHQWH

/D FXHVWLyQ GHLFKDORVGR RJSDXHGIDDQ XWLOLJDU HO HT:
HOHFWUYQLFD R FRPSUHQQHU OD QDWXUDOHJD GH OD LQI
5HFLHQWHPHQWH \$XVWUDOLD GHWXYR D XQ EXTXX TXH KDEtD
FRVWVWH GH \$X&WVWVGRDVH KLJR OD LQVSHFFLyQ GHOZIEKIDH
SDUHFKIDHU QDYHJDGR XWLOLJDQGR SRVLF LRQHVS GH QDYHJD
'*36 GHO UDGDU GHO EXTXX 1R VH YHULILFy OD SRVLF LyQGR
HO YLDMH LQFOX\HQGR HO SDVDMH D WUDYpV GE \$QV'DUSHWLT
EXTXX HVWXYR D YLVWD GH FRVWD GXUDQWH HO YLDMH

1R VH FRQILUPy OD SRVLFLyQ GHO EXTXH PHGLDQWH UD
GXUDHCOVYLDMHLFLDOHV GHO EXTXH VH GLHFRDQF XCRQWUDJGHO X
6RXWK 6ROLWBUHQFRDQWVFRDSRU GHODQWH GHO EXTXH SRU C
SDUD SDVDU GHQWUR GHO UDGLR GHOODPLHQWUDODQDQFKMIEDI
EXTXH VH HQFRQWUDED D XGDVVX BQDQVSQHXYLVFRV\ GHQWUR
GHO FRQLQHGHQWH DXVWUDOLDQR \$O SDUHFHU HO EXTXH K
YDULRW GDMFDHV LJQRUDEXDQFXHDEOD SDVDGR HQWUH XQ ED
MXVWR DQWHV GHFRXVHKDURDLVWLVVDFRQGHFXHQFLD GH OD ID
OD VLWIXDFIYGH HODSDXNHWPHHQWLPKDEGR DFFEGRQWDDGHQWU
PLOODV QIXWLFDV GH OD FRVWD HQ FRQWUDYHQFLyQ GHO &



&DUWD TXHCPDX HXWWDDDFWXDO \ OD SODQLILFDGD GH XQ EXTXH O

3DJH

(VWH HMHPSOR GHVWDFD DOJXQDV GRWODUWHXHDWVPRQFD
GpILFLW HQ

HO VLVWHPD GH JHVWLyQ GH VHJXULGDG GHO EXTXH
ODXSHUYGLYDySODQLHDFDKLYQDQWRFAXFLyQ GHO YLDMH
HO GLVHxR GHO HTXLSR GH QDYHJDFLyQ

'HEDWH

\$XVWUDOLD UHFRQLRFRHXHUEDWUEXIVWR VXFHGHQ D ERI
SHUR TXH VLQ HPEDUJR VH QHFHVLWDQ PHGLGDV GH FRQW
QDYHJDFLyQ \ OD RSHUDFLyQ GH ORV VLVWHPDV GH QDYHJDF
VHJXUD \$XWR\$XGWDGDL SUHRFXSD TXH VL QR VH WRPDQ PH
VLWXDFLYQXWLiHVJR SRWHQFLDO GH TXH RFXUUD XQ LQFLGHQW

(QWUH ORV SUREOHPDV VXE\DFHQWHV HQ HO XVR GH OR
HQFXHQWUDQ

(O GLVHxRGMHODD] GH XVXDULR \ OD RUJDQR]DFLQOFBKIOL
HQWUH ORV IDEULFDQWGD RSHFRPSIQOMLGDGPHSBDHQMDDGD G
XQ VLVWHPD D RWUR 8QD PD\RU HVWDQGLDDEFHQHQR&VRDGRH
5HVXOWD JUDWR TXH&H5XGKCFRQPVW SURSLR SURJUDPD GHLRL
WLWX(ODGRUDFLyQ GH 2ULHQVDFLQ 2/SREUDHLYQ 6QWQQ
HTXLSR GH QDYHJDFLyQ

([LVWH GHSHQGHQFLD H[FHVLYD GH ODV KHUUDPLHQWLDQ
FRSHWHQFLD HQ HO PDQHR HILFD] GH HVWRV VLVWHPDV (
VREGHSHQGHQFLD \ SXHGH JHQHUDU SUREOHPDV GH YLJLQDQF

(Q HO PROGLVBDHHRKD KDELGR\RU WHQGHQFLD D LYQXUDDQ \C
UDGDU SDUD FRQILUPDU OD SRVFLyQ GHO EXTXHGHHSWQSDQFL
ODV D\XGDV HOHFWUYQLFDV \ SXHGH JHQHUDU HUURUHV H LQF

8QD FUHFLHQWH EUHFKD GH FDSDFLGDGHV HSHWWRQDODQF
HQ WLHUUD 2MLVDFGRHVHEMRDOHV GH QDYHJDFLyQ TXH UHVX
0XFKR2VFLDOHV GH HVWDGR UHFRU \ SRWVBDQD]DFLRQSR\BHF
FXHQWDQ FRQ H[SHULHQFLD \ FRQRFLPLHQWRV DFWXDOL]DGRV
VH YXHOYDQ HQ DFHSWDEOHV

/D RULHQWDFRyQDFLQDHGH WLSR HVSHFtILFD SXHGH VHU I
ORV IPDUURV VH HQFXHQWUHQ HILFD]PHQWH FDSDFLWDGRV H
\$XVWUDOLD FRQVLGHUD TXH XQD PD\RU HVWDQGDUL]DFLyQ FI
YD D JDUDQWL]DU TXH GLFKD HIRUPDFEYDQ GDVEXFOMDPMGRHV QDYI
OHV H[LJLUI RSHUDU HTXLSRV GH GLIHUHQWHV IDEULFDQWHV I

3DUD D\XGDU D JDUDQWL]DU OD XWLOL]DFLyQ GHVBRV GH
GHEH VHJXLU HQ OD PD\RUHQPHETKOPDQRLFLQHF&DU&LUF ±
2ULHQWDFLyQ VREUH HO \$VHJXUDPLHQWRHQ&KFOSSDDQDGLG DGH
1DYHJDFLyQ HOSFRVRYLFLRQD GLFKR HQIRTXH /RV VLVWHPI

JHVWLRQDGRV GH HVWD P D X H Y L D D - O R L O D R U J R H F G H Q X Q U H Q G L
XVXDULR \ H V R V T L P S R U W D Q W H D \ X G D Q D O R V X V X D U L R V H Q H C
WUDEDMR ' L F K R V H E M R G I O F F R C O E F Y O K J D I Q \ D P E L H Q W D O H V G L
X V X D L R R Q P i V Y X O Q H U D E O H V D H F R P D H G R U C D U U R V W L y Q \ F R U U H
I X Q G D P H Q W D O

\$XVWUDOLD HPLWLy ORV \$YL&RUVWDDU 2VILPIRD/OH3UifWLFDFV
1DYHJDFLyQ 6HQXUDDDFLyQ FRQ DOVXRQDMP G V H V M D V X H Q W U D Q
VLJXLHQWH HQODFH

KWWSV DSSV DPVD JRY DX 025HYLHZ 0DULQH1RWLFH([WH

\$XVWUDOLD WDPELpQ SXEOLFy XQ DQ JSUDQD FHO WLUEDDGTSHU V
RSHUD HQ FHUFDQIDD/QG%IDUUHUBQG(HO&R B B DGH\7RUUHV SDUD C
&DSLWDQHFLDQHV HQ OD SODQLILFDFLyQ GH VXV YLDMHV (VWI

KWWS ZZZ DPVD JRY DX QIDGELWRURQ TXLFN

\$XVWUDOLD FRQVLGHUD TXH DGHPiV1 6450 RVUQB B RIB D SHy (C
2ULHQWDFLyQ R Q G R E G H 2 S H U D F L y Q G H V D I Q E D X Q S R H G D F X y Q Q W H H O
VH OH GHEH RWRUJDU XQD PD\RU FRQVLGHUDFLyQ DXHFWQDA
DVSHFWRV SDUHFVISHP B D G E B H U D F L y Q G H S D U W H G H

(O 6XEFRPLWp UHODFLyQ D F R O P D O R O D I R D F D E R y Q D V C
JXDUGLD

(O 6XEFRPLWp 1&65 HQ UHODFLyQ FRQ OD HJDPLQDFLy
OD 5HVR O X E F L y Q 3 \$ S U R E D F L y Q G H O D V Q R U P D V O G R H V
6LVW H O B V , G H Q W L I L F D F L y Q D O U W X D O i X W L F D V 6 , 9 Q H S D U D y (C
FRPSOHPHQWU HO GHVDUUROOR GH XQD PD\RU XLW
ORGH (VWR IDFLOLWD XQD PD\RU HVWDQGDULJDFL
HVHQFLDOHV TXH XWLQJLQDQ GLIHUHQWHV IDEULFDQWH

\$XVWUDOLD UHODFLyQ TXH QDYHJDFLyQ HOHFWUyQLFD W
SXHGHQ UHVXOWDU FRPSOHMD F L D O M G R W R V D R G R C U H F W R U G H
FyPRGRV DO VHU DVHVRUDGRV VRE D I H L F L D O F R V U G H F O V E X T X R I S R D
FXHVWLyQ \ PHMRUDU Q D W D U P R O H J E W R y Q G H S X H U W R \$ X V W U D O
XQD RULHQWDFLyQ DGLFLRQDO HQ ODV RILFLQDV GH (VWDGR
HVWR GHEH V H G H O E V R W R G G R O P D U F R P L G H Q V O R W S H R F H V G L G R U H
DSUREDGRV SRU OD \$ H V R O X F L y Q 20,

0HGLGDV TXH VH VROLFLWDQ

6H VROLFLWD D T X H X V E R R P L W R W D G H O D L Q I R U P D F L y Q S U
SiUUDIRV \ SDUD HODERUDU O R U L H R Q M F L E D y Q G H G L F M P O Z R E U H C
VLVWHPDV GH QDYHJDFLyQ HOHFWUyQLFD SDUD TXH VHD LQFO
SXHUWR GH FRQIRUPLGDG FSRQ OD 5HVR O X F L y Q 20,

BBBBBBBB

